

撤銷委任代理人通知書
NOTICE OF REVOCATION OF APPOINTMENT OF AGENT

《選舉管理委員會（選舉程序）（立法會）規例》（第 541 章，附屬法例 D）第 23、42 及 66 條
Sections 23, 42 and 66 of Electoral Affairs Commission (Electoral Procedure) (Legislative Council) Regulation
(Cap. 541 sub. leg. D)

2010 年立法會補選
2010 LEGISLATIVE COUNCIL BY-ELECTION

（地方選區的名稱）
(Name of the Geographical Constituency)

補選日期：2010 年 5 月 16 日
Date of By-election: 16 May 2010

[備註： 在填寫此通知書前，請參閱《填寫撤銷委任代理人通知書說明》。]
[Note: Before completing this notice, please read the "Notes on Completion of Notice of Revocation of Appointment of Agent".]

候選人姓名（正楷）： _____
Name of Candidate (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

1. 本人為上述*候選人／候選人的選舉代理人，現撤銷下列人士在上述補選中擔任*監察投票代理人／監察點票代理人／選舉代理人的委任—
I, being *the above-named candidate/the election agent for the above-named candidate, hereby revoke the appointment of the following person to act as *polling agent/counting agent/election agent at the above by-election -

中文姓名（正楷）： _____
Name in Chinese

英文姓名（大楷）： _____
Name in English (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

香港身分證號碼： _____
Hong Kong Identity Card Number

2. 本人已將這份通知書的副本交予上述人士。
I have sent a copy of this notice to the person named above.

*候選人／選舉代理人姓名（正楷）： _____
〔見說明第 1 項〕
Name of *Candidate/Election Agent (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)
[see Note 1]

香港身分證號碼： _____
Hong Kong Identity Card Number

簽署： _____
Signature

日期： _____
Date

備註： * 請刪去不適用者
Note * Please delete whichever is inapplicable

填寫撤銷委任代理人通知書說明

Notes on Completion of Notice of Revocation of Appointment of Agent

1. 候選人或其選舉代理人可撤銷任何代理人的委任。選舉代理人的委任只可由候選人撤銷。
A candidate or his election agent may revoke the appointment of any type of agent at any time. The revocation of an election agent can only be made by the candidate himself.
2. 選舉代理人委任的撤銷，只可在有關地方選區的選舉主任收到撤銷通知書時方生效。
The revocation of the appointment of an election agent will not be effective until the notice of revocation is received by the Returning Officer of the relevant geographical constituency.
3. 就非位於監獄內的投票站的監察投票代理人委任的撤銷，只可在下列情況下方生效—
The revocation of the appointment of polling agent(s) for a polling station not situated in a prison will not be effective until the notice of revocation is received by-
 - (a) 總選舉事務主任於投票日之前收到撤銷委任通知書；或
the Chief Electoral Officer before polling day; or
 - (b) 有關投票站主任於投票日收到由候選人或其選舉代理人親自遞交的撤銷委任通知書。
the relevant Presiding Officer from the candidate or his election agent personally on polling day.
4. 就位於監獄內的專用投票站的監察投票代理人委任的撤銷，只可在總選舉事務主任收到撤銷委任通知書後方生效。
The revocation of the appointment of polling agent for a dedicated polling station situated in a prison will not be effective until the notice of revocation is received by the Chief Electoral Officer.
5. 監察點票代理人委任的撤銷，只可在下列情況下方生效—
The revocation of the appointment of counting agent(s) will not be effective until the notice of revocation is received by-
 - (a) 有關地方選區的選舉主任於投票日之前收到撤銷委任通知書；或
the Returning Officer of the relevant geographical constituency before polling day; or
 - (b) 選舉主任或有關的投票站主任於投票日收到由候選人或其選舉代理人親自遞交的撤銷委任通知書。
the Returning Officer or the relevant Presiding Officer from the candidate or his election agent personally on polling day.
6. 除上述第 3(b) 及 5(b) 項另有規定外，各類代理人的撤銷委任通知書均可由專人送遞或以郵遞或圖文傳真方式發送。
Subject to Notes 3(b) and 5(b) above, the notice of revocation of appointment for various types of agent may be delivered by hand, by post or by facsimile transmission.
7. 候選人或其選舉代理人應將撤銷委任通知書的副本交予被撤銷委任的人。
A copy of the notice of revocation of appointment should be sent to the person whose appointment as agent has been revoked.

8. 請注意下列有關在此通知書提供個人資料的說明—

Please note the following with regard to the personal data supplied in connection with this notice-

(a) **資料用途**

就此通知書提供的個人及其他有關的資料，會供選舉事務處、選舉主任及投票站主任用於與選舉有關的用途。

Purpose of Collection

The personal data and other related information supplied in connection with this notice will be used by the Registration and Electoral Office, the Returning Officer and the Presiding Officers for election-related purposes.

(b) **資料轉介**

此通知書內的資料可能會提供予其他獲授權的部門或機構，用於與選舉有關的用途。

Transfer of Information

The information provided in this form may be provided to other authorized departments/agencies for election-related purposes.

(c) **索閱個人資料**

任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第486章）的條文要求索閱及改正他所提供的個人資料。

Access to Personal Data

A person has the right to request access to and correction of the personal data he supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).

(d) **查詢**

關於透過此通知書收集的個人資料的查詢（包括索閱及改正個人資料），應向總選舉事務主任提出（地址：香港灣仔港灣道25號海港中心10樓）。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this notice (including the making of requests for access and corrections) should be addressed to the Chief Electoral Officer at 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.

選舉管理委員會

2010年3月

Electoral Affairs Commission

March 2010